

# Mode d'emploi pour commander KJ MANDÍK avec l'interface utilisateur POL822



## CLIMATIX™

- Télécommande de la centrale de traitement d'air Mandík
- Pour utilisation avec les régulateurs Climatix
- Mesure de température ambiante
- Touches pour enclencher, régler la température ambiante requise, sélectionner les modes de fonctionnement, commander la ventilation et les volets
- Ecran LCD pour l'affichage de la température ambiante ou de la température requise, du mode de fonctionnement, des tours des ventilateurs, de l'heure courante, indication de défauts, etc
- Interface à deux fils avec le régulateur
- Installation dans toutes les boîtes d'encastrement européennes – sous enduit
- Valable à partir de la version du logiciel du régulateur KJVS103620.05

Techniques du bâtiment



## Utilisation

L'interface d'utilisateur est conçue pour commander et superviser les fonctions de la centrale de traitement d'air Mandik, y compris les paramètres de base. Elle a aussi pour fonction de mesurer la température sur son lieu d'installation. L'interface utilisateur ne sert pas à entrer les paramètres de confi-

guration. On utilise à cet effet l'écran tactile du régulateur Climatix ou un navigateur Web sur un ordinateur connecté au régulateur Climatix dans l'armoire avec désignation OS. Les paramètres sont décrits dans la documentation «Mode d'emploi détaillé de l'IHM Climatix».

## Caractéristiques

L'interface utilisateur est conçue pour un montage en surface partiellement encastré dans une boîte de câblage encastrée. Le câblage s'effectue à travers le capot arrière.

L'appareil est composé d'un capot avant intégrant l'électronique et d'un capot arrière. Le capot arrière peut être retiré après avoir libéré son mécanisme de verrouillage.

Le capot avant intègre un circuit imprimé, un capteur de

température ambiante, un affichage LCD et des boutons poussoirs permettant de sélectionner le mode de fonctionnement, régler la température requise, régler la minuterie et sélectionner la vitesse du ventilateur.



Sur le capot arrière sont fixées les bornes destinées à connecter le câble de communication à deux fils. Les deux capots sont en plastique.

## Ouverture du capot

L'ouverture du capot est décrite dans le manuel d'installation joint à la livraison.

## Boutons de commande et affichage

### Boutons

N°	Symbole	Dénomination	Fonction
1		Mode	Commutation des modes de fonctionnement extinction, protection atténuation, confort et programme horaire
2		Verrouillage	En pressant longuement sur le bouton, il verrouille / déverrouille les fonctions des boutons. Pour basculer le verrou, maintenez la touche pendant environ 10 secondes jusqu'à ce que HMI Lock / HMI Open s'affiche.
3		Paramètres	Réglage de l'heure courante du régulateur (appui court) ou réglage du programme horaire (appui long). Il permet également d'introduire la température souhaitée, la vitesse du ventilateur ou la quantité d'air frais souhaitée.
4	-	Moins	Augmentation de la valeur requise du paramètre sélectionné (température, vitesse du ventilateur, quantité d'air frais, etc.).
5	+	Plus	Diminution de la valeur requise du paramètre sélectionné (température, vitesse du ventilateur, quantité d'air frais, etc.).
6		Info	En réglant l'heure actuelle du régulateur, il termine l'entrée de différentes données de temps. Lorsque l'heure actuelle est réglée, le contrôleur arrête d'entrer des données d'heure individuelles. Lorsque l'heure actuelle est définie, le contrôleur termine l'entrée des données de temps individuelles.
7		Ventilateur	Ajustement de la vitesse du ventilateur dans la plage de vitesse pré-réglée dans le régulateur pour les modes Affaiblissement et Confort lorsqu'un de ces modes est activé dans la configuration.
8		Volets	Ajustement de la quantité d'air frais, s'il est autorisé dans la configuration.

## Affichage

N°	Icône, Texte	Signification
1		Température en °C (résolution 0,1 °C).
		La température requise peut être ajustée avec une résolution de 0,5 °C.
2		Heure courante
3		Vitesse effective des ventilateurs à 7 niveaux.
4		Indication du jour de la semaine en bas de l'écran.
5	En absence d'icône 6 à 9	Les Modes éteints – la centrale de traitement d'air est éteinte.
6		Mode de Protection – la centrale de traitement d'air peut être désactivée ou utilisée en mode auxiliaire de maintien de température ambiante ou en mode auxiliaire de refroidissement libre par de l'air extérieur.
7		Mode Atténuation – la centrale de traitement d'air fonctionne selon les paramètres du mode.
8		Mode Comfort - la centrale de traitement d'air fonctionne selon les paramètres du mode.
9		Signalisation du changement automatique des modes selon le programme horaire. L'icône est mise à jour avec les icônes 5 à 8 en fonction du mode de fonctionnement actuel imposé par le programme horaire. Cela ne s'applique pas si le programme horaire n'est pas défini.
10		Refroidissement activé, le symbole clignotant indique une panne du refroidissement.
11		Chauffage activé, le symbole clignotant indique une panne du chauffage.
12		La fonction humidification ou déshumidification est active. Le symbole clignotant indique une panne de l'humidificateur.
13		Le mode x ou la fonction auxiliaire est active, par ex. ventilation nocturne, protection contre le gel des locaux, etc.
14		Les ventilateurs sont activés, le symbole clignotant indique une panne des ventilateurs.
15		Fonctionnement utilisant des fonctions de récupération ou de mélange économes en énergie. Le symbole clignotant indique une panne de la fonction d'économie d'énergie de la centrale.
16		Signalisation de panne. L'icône clignotante indique une nouvelle défaillance. L'icône allumée indique une panne qui a déjà été quittée par l'opérateur mais qui n'a pas encore disparu. L'information détaillée sur la panne est affichée sur l'écran tactile du régulateur.
17		Signalisation de la fonction auxiliaire du climatiseur (dégivrage de l'unité de condensation, préchauffage, démarrage à basse température de l'eau de chauffage, fonctionnement à basse température de l'eau de chauffage, test de la centrale, etc.). L'information détaillée est affichée sur l'écran tactile du régulateur.
18	HMI LOCK	HMI LOCK Fonctionnement des boutons désactivé.
19	HMI OPEN	HMI OPEN Fonctionnement des boutons activé.
20	NE	NE La fonction requise n'est pas autorisée dans la configuration
21	TSP	TSP Réglage du programme horaire.

# Descriptions des modes

## Sélection des modes de fonctionnement

Les modes de fonctionnement Eteint, Protection, Atténuation, Confort et Programme horaire sont commutés cycliquement à l'aide du bouton Mode.

## Mode de fonctionnement Atténuation

En mode Atténuation la centrale de traitement d'air chauffe ou refroidit pour atteindre la température ou éventuellement l'humidité requise pour le mode Atténuation. Le mode est indiqué sur l'écran par l'icône 7 ou 7 et 9. La température requise de ce mode est réglée sur 18 °C par défaut.

La valeur de la température requise peut être affichée et modifiée temporairement jusqu'au prochain changement de mode à l'aide des boutons Plus ou Moins.

## Mode de fonctionnement Confort

En mode Confort, la centrale de traitement d'air chauffe ou refroidit pour atteindre la température ou l'humidité requise pour le mode Confort. Le mode est indiqué par l'icône numéro 8 sur l'écran, ou 8 et 9. La température requise pour ce mode est réglée sur 22 °C par défaut. La valeur de la température requise peut être affichée et modifiée temporairement jusqu'au prochain changement de mode à l'aide des boutons Plus ou Moins.

## Mode de fonctionnement Protection

En mode Protection, la centrale de traitement d'air est désactivée par défaut, sauf si la fonction Hors-gel ou la fonction

## Fonction Hors-gel

La fonction Hors-gel garantit de ne pas avoir sous-refroidissement inutile de la zone climatisée lorsque la centrale de traitement d'air est éteinte. La température requise pour cette fonction est réglée sur 5 °C par défaut.

Si la température ambiante descend au-dessous de la valeur requise, la centrale et les corps de chauffe électriques

## Fonction Ventilation libre – Freecooling

La fonction Ventilation libre doit assurer le refroidissement de la zone climatisée pendant que la centrale de traitement d'air est éteinte. La température requise pour cette fonction est réglée sur 18 °C par défaut. Si la température ambiante dépasse la valeur requise et que la température de l'air extérieur est

## Programme horaire

L'activation du Programme horaire est indiquée sur l'affichage par l'icône numéro 9. Cette option commute les modes en fonction du programme horaire configuré. Le modes Arrêt, Protection, Atténuation et Confort actif est signalé par une icône 5, 6, 7 ou 8 avec l'icône 9.

Le mode actuellement sélectionné est indiqué sur l'écran par les icônes 5, 6, 7 et 8. Lorsque le mode est modifié automatiquement en fonction de l'heure, ces icônes sont complétées par l'icône 9.

La quantité d'air frais et la vitesse des ventilateurs dans ce mode sont prédéfinies dans les paramètres de configuration du régulateur<sup>\*)</sup>. Une modification de ces valeurs ne peut être effectuée que si elle est autorisée dans les paramètres de configuration du régulateur<sup>\*)</sup>.

La quantité d'air frais et la vitesse des ventilateurs pour ce mode sont prédéfinies dans les paramètres de configuration du régulateur<sup>\*)</sup>. Une modification de ces valeurs ne peut être effectuée que si elle est autorisée dans les paramètres de configuration du régulateur<sup>\*)</sup>.

Ventilation libre sont activés. La sélection du mode de Protection est indiquée sur l'écran par l'icône numéro 6 ou 6 et 9.

s'enclenchent. Lorsque la température requise est atteinte, la centrale s'éteint. La fonction hors-gel peut être bloquée en réglant la température requise très basse. La valeur de la température requise peut être affichée et modifiée temporairement jusqu'au prochain changement de mode à l'aide des boutons Plus ou Moins.

basse, les ventilateurs s'enclenchent. Une fois la température requise atteinte, les ventilateurs se déclenchent. Les paramètres d'activation de cette fonction peuvent être modifiés dans les paramètres de configuration du régulateur<sup>\*)</sup>.

Le programme horaire est hebdomadaire. Il peut être réglé sur l'écran tactile HMI du régulateur Climatix ou sur l'interface utilisateur en appuyant longuement sur le bouton Prog.

## Modifications des paramètres des modes

### Nastavení požadované teploty dle aktuálního režimu

Le réglage de la température requise pour le mode courant s'effectue en pressant sur les boutons Plus ou Moins. La validation s'effectue en appuyant sur le bouton Paramètres ou

automatiquement après environ 5 secondes d'inactivité. La modification de la température requise reste valide jusqu'au prochain changement de mode.

### Vitesse du ventilateur

En appuyant plusieurs fois sur le bouton Ventilateur, on règle la vitesse du ventilateur, pour autant que la commande de la vitesse du ventilateur à partir de l'interface utilisateur soit autorisée dans les paramètres de configuration<sup>\*)</sup>. Le réglage de la vitesse peut être effectué en sept paliers, indiqués par l'icône numéro 3, dans la plage des vitesses pré-réglées pour

les modes Atténuation (minimum) et Confort (maximum). La vitesse de chaque mode se règle dans le composant Ventilateurs de l'écran tactile HMI du régulateur Climatix. Si la commande de la vitesse du ventilateurs depuis l'interface utilisateur n'est pas autorisée le texte NE, icône 20, apparaît sur l'affichage.

### Débit d'air frais

En appuyant sur le bouton Volets, la valeur du débit d'air frais s'affiche en fonction du mode actuel. Elle peut être modifiée en appuyant sur les boutons Plus ou Moins pour autant que la commande des volets depuis l'interface utilisateur soit autorisée dans le régulateur.. On règle le débit d'air frais pour

chacun des modes dans le menu Volets de l'écran tactile HMI du régulateur Climatix. Si la commande du débit d'air frais n'est pas autorisée depuis l'interface utilisateur, le texte NE et l'icône 20 apparaissent sur l'affichage.

### Programme horaire

Le réglage du programme horaire se fait en pressant longuement le bouton Paramètres, jusqu'à ce que s'affichent le texte TSP (icône 21) et le premier point de la semaine (lundi, numéro 1 dans l'icône 4).

On sélectionne le mode souhaité à l'aide du bouton Mode. L'heure désirée est réglée à l'aide des touches Plus et Moins. En pressant sur le bouton „Info“, on peut ensuite régler les minutes avec les touches Plus et Moins. On met fin au réglage de l'heure de commutation à l'aide du bouton Info et l'on peut ensuite définir l'heure de la commutation suivante.

On peut définir jusqu'à 6 commutations pour chaque jour du programme horaire.. Les paramètres de réglage de chaque

commutation horaire change cycliquement dans l'ordre suivant:

Lundi → mode1 → heure1 → minute1 → mode2 → heure2 → minute2 → mode3 → heure3 → minute3 → mode4 → heure4 → minute4 → mode5 → heure5 → minute5 → mode6 → heure6 → minute6 →

Les jours du programme horaire sont modifiés cycliquement par le bouton Ventilateur et sont indiqués par l'icône 4. L'introduction du programme horaire se termine en pressant le bouton Paramètres.

## Modification des paramètres du système

### Verrouillage des boutons

Le verrouillage des boutons est utilisé pour éviter des interventions non autorisées par des personnes non formées. Le verrouillage est activé en appuyant longuement sur le bouton Verrouillage (environ 10 secondes). Le verrouillage est indiqué sur l'affichage par «HMI LOCK». Dans cet état, aucun changement de valeur ou de mode ne peut être effectué. En

pressant sur un bouton quelconque, le message «LOCK» apparaît sur l'écran.

En appuyant longuement sur le bouton Verrouillage, les touches sont déverrouillées. Le déverrouillage est indiqué sur l'affichage par «HMI OPEN».

### Heure du système

Le réglage correct de l'heure du système est nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de la centrale de traitement d'air selon un programme horaire. La saisie de temps du système est activée en appuyant brièvement sur le bouton Paramètres.

Les boutons Plus ou Moins modifient les différentes composantes de l'heure, qui sont confirmées par le bouton Info. L'ordre de réglage des valeurs de temps du système change cycliquement comme suit:

Heure → minute → format de l'heure → année → mois → jour → heure...

Le réglage est confirmé en appuyant sur le bouton Paramètres ou après une inactivité supérieure à 30s.

Le réglage de l'heure du système peut être effectué sur l'écran tactile HMI du régulateur Climatix. Le réglage de l'heure du système est décrit dans le «Mode d'emploi détaillé de l'IHM Climatix»

## Communication<sup>\*\*)</sup>

Le régulateur Climatix est préconfiguré en usine pour qu'une communication soit établie dès la connexion de l'interface utilisateur avec le régulateur. L'initialisation des paramètres est indiquée sur l'écran par P-. Les paramètres de communication peuvent être réglés dans le régulateur Climatix ainsi que sur l'interface utilisateur.

Le code d'accès prédéfini est «0000». Les paramètres de communication peuvent être modifiés comme suit:

Appuyer simultanément sur les boutons Mode, Volets, Plus et Moins pour pouvoir entrer le code d'accès à quatre chiffres.

Le curseur clignote à la première position et en appuyant plusieurs fois sur le bouton Volets, le premier paramètre clignotant 001 s'affiche. Sélectionner ensuite le paramètre clignotant à modifier à l'aide des boutons Plus et Moins et confirmer avec le bouton Volets. Le curseur saute à la valeur ci-dessous, qui peut ensuite être modifiée avec les boutons Plus et Moins. La confirmation est effectuée en pressant le bouton Volets. La saisie des paramètres de la communication est terminée en pressant plusieurs fois sur le bouton Déclenché/Enclenché.

Numéro	Description des paramètres
001	<b>KNX communication</b> Communication active – OK Communication inactive – NG
002	<b>Adresse individuelle – (X.1.1)</b> Plage de 0 à 15. Valeur prédéfinie 0.
003	<b>Adresse individuelle – (1.X.1)</b> Plage de 0 à 15. Valeur prédéfinie 1.
004	<b>Adresse individuelle – (1.1.X)</b> Plage de 1 à 252. Valeur prédéfinie 1.
005	<b>Adresse du logement – (X.1.1)</b> Plage de 1 à 126. Valeur prédéfinie 5.
006	<b>Adresse de la salle – (1.X.1)</b> Plage de 1 à 14. Valeur prédéfinie 1.
007	<b>Adresse de la zone – (1.1.X)</b> Plage de 1 à 15. Valeur prédéfinie 1.
008	<b>Détection de défauts de communication.</b> Activer ou désactiver la détection des défauts de communication. Un défaut est signalé par le clignotement du message «NET».
009	<b>Attribution automatique d'un l'adresse individuelle</b> 0 – le dispositif utilise une adresse individuelle fixe 1 – le dispositif génère automatiquement une adresse individuelle.

### Note<sup>\*)</sup>

On règle les paramètres de configuration sur l'écran tactile du régulateur Climatix. Le réglage des paramètres de configuration est décrit dans «Mode d'emploi détaillé de l'IHM Climatix».

### Note<sup>\*\*)</sup>

Les paramètres de communication de l'appareil doivent être identiques aux paramètres réglés dans le régulateur. Les paramètres sont réglés sur l'écran tactile du régulateur Climatix.

Le réglage des paramètres de configuration est décrit dans «Mode d'emploi détaillé de l'IHM Climatix».

## Conception

L'interface utilisateur est alimentée à partir du régulateur connecté via l'interface à 2 fils (basse tension, SELV).

L'interface utilisateur doit être connectée au régulateur Climatix à l'aide d'un câble à paire torsadée. Il est possible d'utiliser des conducteurs non blindés.

## Mode opératoire

- L'appareil est prévu pour un montage partiellement encastré dans un boîtier de câblage encastré.
- L'appareil ne doit pas être monté dans des niches, des étagères, par l'intermédiaire de charnières, sur des portes ou au-dessus ou à proximité de sources de chaleur directes.
- Évitez la lumière directe du soleil et les courants d'air.
- Le câble doit être scellé du côté de l'appareil car un flux d'air peut affecter les valeurs du capteur.
- Les conditions ambiantes spécifiées pour l'interface utilisateur doivent être respectées.
- Les instructions d'installations sont jointes à l'appareil.

## Installation

Respecter les règlements en vigueur sur le lieu d'installation.



### Avertissement

L'appareil n'est pas protégé contre une connexion AC 230 V.

## Mise en service

### Branchement de l'appareil

Après une interruption de la connexion par l'interface à 2 fils, la communication est rétablie uniquement après que l'inter-

face utilisateur ait demandé une adresse au régulateur.

La durée du cycle d'interrogation est pour QAA07: 250 ms

Etape	Fonction	Description
1	Test LCD	Tous les segments de l'écran sont affichés pendant 2 secondes environ.
2	Identification du régulateur connecté	L'interface se connecte au régulateur Climatix connecté.
3	Prêt à fonctionner	

## Elimination



L'appareil contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. La législation locale doit être respectée!



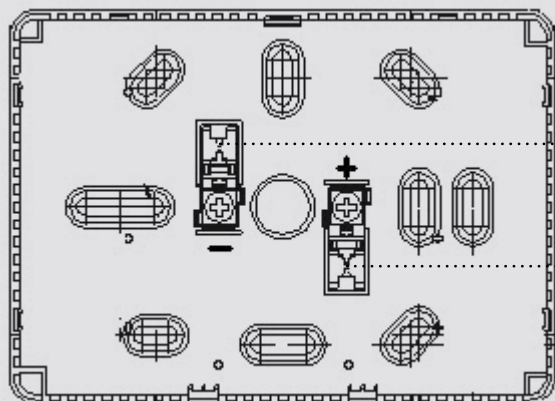
## Spécification technique

Tension d'alimentation	Tension de service	DC 12...15 V
	L'interface utilisateur est alimentée par le régulateur connecté par l'intermédiaire de l'interface à 2 fils (SELV, très basse tension selon HD384)	
	Consommation d'énergie (à partir du régulateur)	maximum 0.22 VA
Conditions de fonctionnement	Capteur thermique	
	Elément de mesure	capteur à résistance NTC
	Plage de mesure	0...40 °C
	Temps de réponse	≤10 min
	précision (5...30 °C)	±1.0 K
	précision (25 °C)	±0.5 K
Affichage	Type	LCD
	Affichage des fonctions	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Modification des demandes</li> <li>- Sélection du mode</li> <li>- Vitesse du ventilateur sélectionnée manuellement</li> <li>- Séquence de régulation</li> <li>- Heure et jour de la semaine</li> <li>- Réglage des paramètres (sélection uniquement)</li> </ul>
Interface	Type d'interface entre le régulateur et l'interface utilisateur	Connection à 2 fils
	Signal de tension, logique	0 < 5 V
	Signal de tension, logique	1 > 7 V
	Nombre de régulateur maximal	8
	Vitesse de transmission	4.8 kbps
Connexion du câble	Bornes de raccordement (bornes à vis)	Conducteurs massifs ou toronnés 0.8...2.5 mm <sup>2</sup>
	Type de câble	à 2 fils, paire torsadée (twisted pair), non blindé
	Distance maximale entre deux dispositifs	75 m
	Longueur total maximale du bus	125 m
Niveau de protection	Protection selon EN 60529	IP 30
Classe de protection	Classe de protection	III

<b>Environnement ambiant</b>	IEC 721-3	Fonctionnement	Transport
	Air ambiant	classe 3K3	classe 2K3
	Température	+5...40 °C	-25...70 °C
	Humidité	< 85% r. h.	< 93% r. h.
	Conditions mécaniques	classe 3M1	classe 2M2
<b>Normes industrielles</b>	Compatibilité électromagnétique		
	Immunité pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère	EN 61000-6-1:2001	
	Norme sur l'émission pour les environnements résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère	61000-6-3:2001+A11:2004	
	Conformité CE		
	Voir les exigences de marquage CE telles que définies dans la directive CEM	2004/108 / CE	
<b>Dimensions</b>	Voir: «Dimensions»		
<b>Couleur</b>	Capot avant, capot arrière, boutons	RAL9003 – blanche	
<b>Poids</b>	Sans emballage	0.12 kg	

# Branchement électrique

Dispositions des bornes:

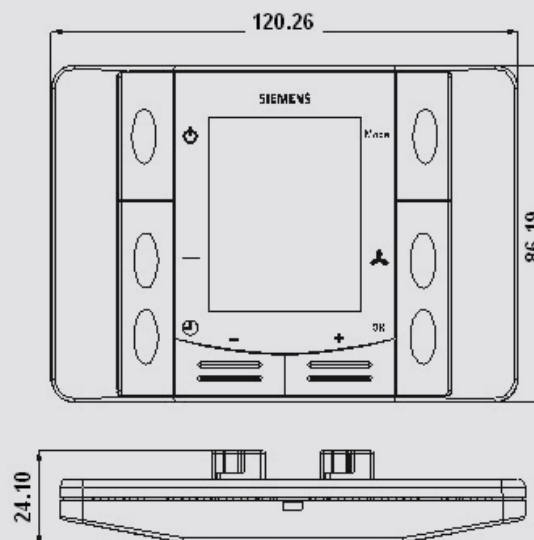
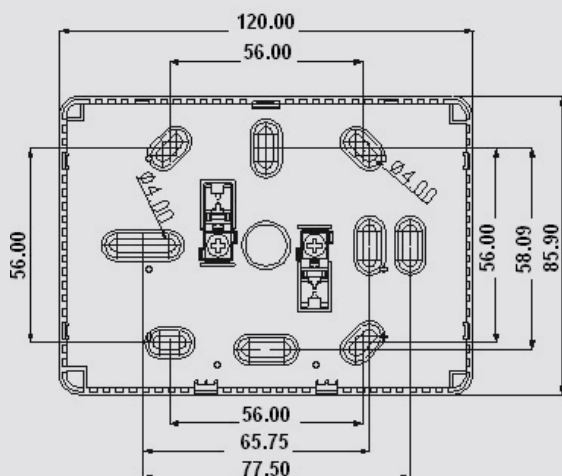


Interface à 2 fils, alimentation  
 + Alimentation de l'appareil, données (positive)  
 - Alimentation de l'appareil, données (negative)

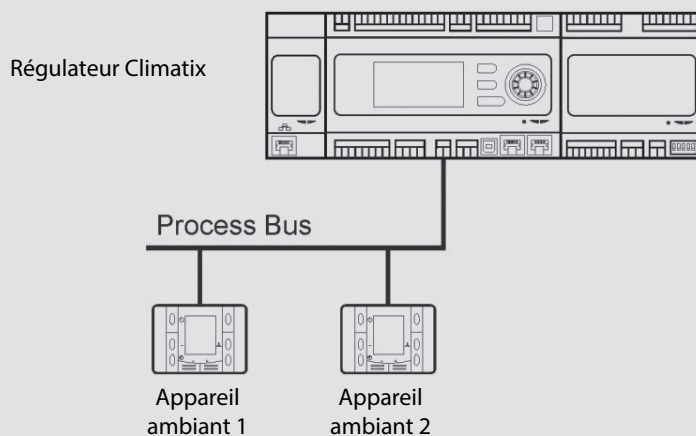
Negative -

Positive +

## Dimensions (unités: mm)



## Raccordement de l'appareil ambiant au régulateur Climatix



**MANDÍK, a. s.**

Dobříšská 550

267 24 HOSTOMICE

République tchèque

Tel.: +420 311 706 706

Fax: +420 311 584 810

E-mail: [mandik@mandik.cz](mailto:mandik@mandik.cz)

[www.mandik.cz](http://www.mandik.cz)

Valable à partir de la version sw KJVVS103620.05